

Ionawr I Chwefror 1993.

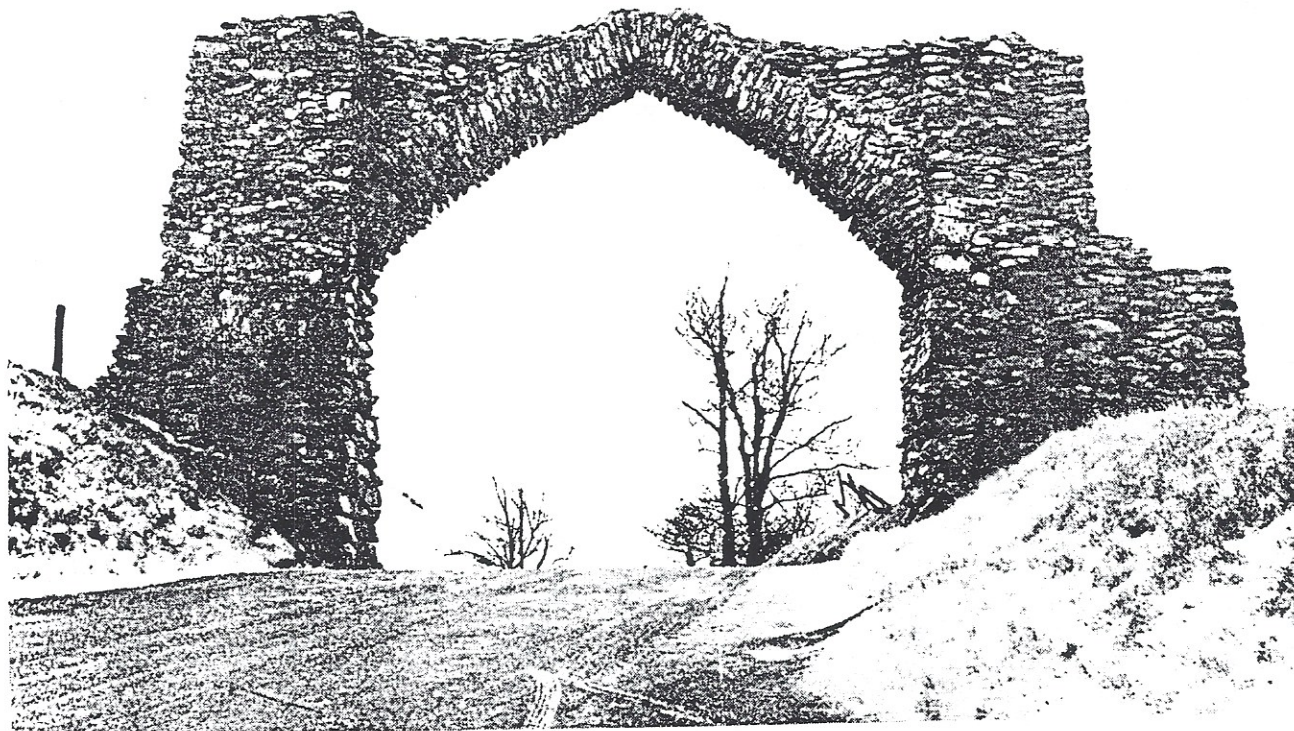


January To February 1993.

Cymdeithas Gymraeg Vancouver

*Cambrian News*

Welsh Society Newsletter — Cylchgrawn Cymraeg



King George III's Jubilee Arch, situated on the road that runs between Rhayader and Aberystwyth, in Dyfed, about a mile or so above Devil's Bridge. It is a remarkable example of drystone architecture in Wales and is well over 170 years old.

CAMERIAN HALL, 215, EAST 17th AVE, VANCOUVER, B.C. V5V 1A6. Telephone (604) 876-2815.....

# WOMEN'S AUXILIARY.

The W. A. had a very successful Christmas Lunch and would like to thank some of the W. A. members' "spice", (plural of "spouse"!) of Betty Morgan, Anne Jones, Phyllis Owens, Gwen Tonack, Beverly Thomas, Bertha Smith and Marion Griffiths, (Milt, Derek, Ken, Tony, Gordon, Jack and Ellis) for serving and washing up. A major thank you to Veronica Gilder, Anne Jones, Betty Morgan and Phyllis Owens for catering; to the Social Committee for the donation of the wine and to Anne and Marion Armstrong for party favours. We were pleased to welcome back Margaret Howells and "Croeso" to our guests Marion Evans and Alma Tomei. After wishing each other "Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd Dda" and drinking a toast to absent friends, we sang carols under the direction of Dorothy Walters accompanied on the piano by Alma Tomei and thrilled to Dorothy's voice in her solo carol.

It was disappointing that the weather kept so many from attending the Metro Theatre's panto mime - Robinson Crusoe. Those of us who made it through the snow enjoyed an excellent afternoon's fun.

Looking forward to seeing old and new members on January 20th at 12 noon.

Elizabeth Murray, President.

## MANY HAPPY RETURNS

All our sincerest wishes go out to Society Member, Mrs. Sally Hight, who turned 90 years of age on Thursday, January 7th. Belated congratulations and may you have many more birthdays too - Llongyfarchiadau. Mrs. Hight was presented with a basket of flowers last Sunday, 10th.

2

## WELSH SOCIETY FOLK DANCERS

A "Thank You" is in order for Veronica and Dave Gilder and their kind hospitality on December 10th. We had a lovely evening in their home, for our second annual Pot Luck Supper.

Practices were due to start up again on January 7th, but the weather had put a lot of people in a difficult position. However, we should all try to make it for the 14th, as a lot of work has to be done before our next public engagements.

We still need some more dancers in our group. Anyone who is interested should contact Jack and Bertha Smith at 683-1335. The dances are very enjoyable to learn and we have lots of fun doing them.

Lynne H. F.

## St. David's Day

Banquet

Saturday, March 6th 1993

Catering by Jordans

Venue: Cambrian Hall

Cost of Tickets, Undecided as yet  
Special Occasion for Welsh People

ALL Are Welcome

Bring Family, Bring Friends

Looking Forward

To Seeing

YOU!

Dydd Gwyl Dewi

## REMINDERS

We have received a considerable sum in donations already, for the improvements to the uppermost floor of the Hall - the total is \$286.57. Thank you to all who have made a contribution. To those of you who wish to make a donation, please make cheques or money orders out to the Welsh Society of Vancouver and send them to the Cambrian Hall c/o The Treasurer, thank you, diolch. It is a worthwhile cause, as we have a splendid building and are the only North American Welsh Society to have their own Hall.

---

We have plenty of recipes for the Fund Raiser Cookery Book. The only thing now is to get it into production. It will be really nice to see a "Coginio Cymraeg" in publication won't it? Thanks go out to all who sent in a recipe.

---

With the visit by the Dowlais Male Voice Choir getting nearer, billets are still needed for the members and/or their wives. If anybody in the Society has room to spare, would they please contact either Gaynor and Gwyn Evans at 271-3134, or Cyril Portman at 946-9124.

---

Eirlys Anne Thomas is seeking photos of Society Events for an album collection, that she is putting together for posterity. Anyone who has photos from the mid-eighties onward that they wish to donate, please get in touch with Eirlys Anne at 731-0204.

---



## NEW YEAR • NEW EXECUTIVE •

Firstly, may we say a big thank you to the out-going members of the Executive, your efforts and dedication are greatly appreciated. Don Murray gave his annual "Thank You" speech also, at the last A. G. M. ! We have a new list of Executive Members for 1993, their names are given below:-

Jeffrey Owen - President.

Anne G. Jones - Vice President.

Jack Smith - Treasurer.

Joan Thomsen - Membership Secretary.

Gaynor Evans - Secretary.

Trustees,

Phyllis Owens, Dorothy Walters,

Stephanie Boggan, Jessie Dodds,

Robert Fox.

Anne Roberts - Past President.



# CAMBRIAN CIRCLE Singers

Rehearsals for the C. C. S. are as follows:

- January 14th and 20th - 8 p.m.
- February 5th - 8 p.m.

Singouts will be on January 21 at the Buchanan Sunset Lodge, New Westminster. Also a singout will be given at the Brittany Lodge, 1.30 p.m. in Vancouver.

New members are encouraged to join the Cambrian Circle Singers, so if you are at all interested in becoming a member, give Mrs. Nerys Haqq a call at 278-8978.

## CHURCH SERVICES

The first Church Service of 1993, was held on January 10th. It was well attended, especially as a Memorial Service for long time member Mrs. Blodwen Jones Gauthier was also given.

It was a fitting tribute to someone who has been a member of the Welsh Society in Vancouver for over 60 years. (See "In Memoriam".)

The next Sunday Service will be on the 14th of February - not a date to forget easily! As always, there will be a delicious "Te Bach" afterwards.



## VANCOUVER WELSH MEN'S CHOIR

Box 2978, Main Post Office, Vancouver, B.C. V6B 3X4

The Welsh Men's Choir will be featured together with the internationally celebrated artist Jamie Parker at a Benefit Concert put on by the Clef Society of Burnaby for the New Burnaby Arts Centre.

The concert will be held on Saturday, January 30th at the New Willingdon Church Concert Auditorium - 8412 Willingdon, (at Moscrop) in Burnaby and it starts at 8.00 p.m.

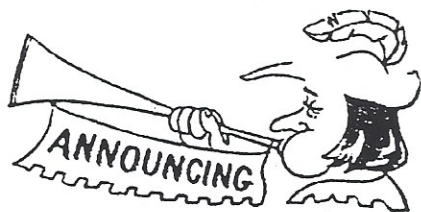
Tickets are \$12.00 each and can be purchased from TicketMaster at 280-4444. They are also available from Sheena McDonald at 431-9220.

## IN MEMORIAM

**GAUTHIER (JONES) —** Blodwen in her 97th year passed away on Monday, December 21, 1992 in the Windermere, Vancouver. Predeceased by husbands, Llewellyn Jones, June 8th, 1973 and Cairns Gauthier, November 17, 1992. Survived by her loving step-family, son, Bob and wife Wilma; daughter, Carolyn and husband Bob Cooper; 5 grandchildren; and 6 great-grandchildren; also, her many longtime and dear Welsh friends. A memorial service will be held in conjunction with the Welsh church service at 11 a.m. Sunday, January 10, 1993 in the Cambrian Hall, 215 East 17th Ave., Vancouver. Flowers gratefully declined.

It was by all accounts a lovely service for the late and very dear friend of the Welsh Society Mrs. Blodwen Jones Gauthier. Several members of her family showed up for the memorial, as well as those who knew her in the Society. Mrs. Gauthier had been a member of the Vancouver Welsh Society for 65 years, she will be greatly missed I am sure.

At the service, Sunday, Jan., 10th, Nerys Haqq sang that most revered Welsh Hymn, "Gwahoddiad"; Anne G. Jones read the eulogy.



### SOCIAL COMMITTEE NEWS

The hard-working members of the Social Committee are back at their Saturday night posts, ensuring that we have a nice place to go to for a relaxing drink. Without this sort of dedication, we'd not have such a cozy place as the Red Dragon. However, it's really unfair to heap it all on the same few shoulders - these people deserve a night off too. Has anyone else considered becoming a member of the Social Committee? It is a really good way to socialize - hence the title "Social Committee" ! - and you will be doing a tremendous service for the Welsh Society. It's well worth giving serious thought to.

If anyone is interested, they should contact an S. C. member soon. Names and phone numbers given below. Thanks.

Jeff and Gaynor Owen - 946-4956.

Tony and Gwen Tonack - 738-3377.

Joan Thomsen - 264-8404.

Robert Fox - 944-6940.

### YOU'VE GOT TO LAUGH.....

After my son's wedding, the bridal party in their brightly decorated cars, wound their way through beautiful Stanley Park in Vancouver for the traditional wedding photographs. As the procession passed one of the city's finest on mounted patrol in the park, the officer solemnly removed his cap and placed it on his chest.

From Reader's Digest, Jan. 1993.

## LAUGHTER, THE BEST MEDICINE

### ENGLISH — AS SHE IS WROTE ABROAD

Associated Press

**BRUSSELS** — European Community translators recently assembled an amusing collection of abused English from signs abroad. Here are some of their gems:

At a Bangkok dry-cleaner: "Drop your trousers here for best results."

An Acapulco hotel: "The manager has personally passed all the water served here."

A Tokyo hotel: "You are invited to take advantage of the chambermaid."

A Greek tailor: "We will execute customers in strict rotation."

A Zurich hotel: "Because of the impropriety of entertaining guests of the opposite sex in the bedroom, it is suggested that the lobby be used for this purpose."

A temple in Bangkok: "It is forbidden to enter a woman, even a foreigner, if dressed as a man."

A Norwegian cocktail lounge: "Ladies are requested not to have children in the bar."

A Tokyo car-rental agency: "When passenger of foot heave into sight, tootle the horn. Trumpet him melodiously at first but if he still obstacles your passage then tootle him with vigor."

A Budapest zoo: "Please do not feed the animals. If you have any suitable food, give it to the guard on duty."

# JANUARY

## 1993

| SUNDAY   | MONDAY  | TUESDAY  | WEDNESDAY   | THURSDAY                              | FRIDAY             | SATURDAY   |
|--|---|--|---|---------------------------------------|--------------------|--|
| DECEMBER<br>S M T W T F S<br>1 2 3 4 5<br>6 7 8 9 10 11 12<br>13 14 15 16 17 18 19<br>20 21 22 23 24 25 26<br>27 28 29 30 31 | FEBRUARY<br>S M T W T F S<br>1 2 3 4 5 6<br>7 8 9 10 11 12 13<br>14 15 16 17 18 19 20<br>21 22 23 24 25 26 27<br>28 | 29   | 30  | 31                                    | 1                  | 2  |
| 3  | 4   | 5  | 6   | 7                                     | 8                  | 9  |
| 10   | 11  | 12   | 13<br>Epiphany (Canada)<br>General Meeting.             | 14<br>CAMBRIAN<br>SINGERS<br>PRACTICE | 15<br>Last Quarter | 16   |
| 17   | 18  | 19   | 20<br>W.A. MEETING<br>CAMBRIAN<br>CIRCLE<br>SINGERS PR. | 21<br>FOLK<br>DANCE PR.               | 22<br>New Moon     | 23   |
| 24   | 25<br>Martin Luther King Jr.'s Birthday<br>Observed   | 26<br>Australia Day<br>(NSW, A.C.T., Qld. & N.T., Aust.) | 27  | 28<br>FOLK<br>DANCE<br>PRACTICE.      | 29                 | 30<br>First Quarter<br>ARTHUR<br>PLAYS AT<br>RED<br>DRAGON |
| 31   |   |  |   |                                       |                    |  |

# FEBRUARY

1993

| SUNDAY                        | MONDAY  | TUESDAY             | WEDNESDAY                           | THURSDAY | FRIDAY   | SATURDAY   |         |    |       |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
|-------------------------------|---|---------------------|-------------------------------------|----------|--|--|---------|----|-------|----|----|----|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|--|--|
| 31                            | 1<br>Australia Day Observed<br>(Vic., W.A., S.A. & Tas., Aust.) | 2<br>Ground Hog Day | 3                                   | 4        | 5<br>Cambrian<br>Circle Singers<br>Practice 8PM.   | 6<br>Full Moon<br>Tu B'Shvat<br>Wings Day (N.Z.)<br>Last Quarter |         |    |       |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| 7                             | 8   | 9                   | 10<br>General Meeting -<br>7:30 PM. | 11       | 12   | 13   |         |    |       |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| 14<br>Church Service          | 15  | 16                  | 17                                  | 18       | 19<br>Lincoln's Birthday   | 20   |         |    |       |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| Valentine's Day<br>New Moon ● | 22<br>President's Day Observed                                  | 23                  | 24                                  | 25       | 26   | 27<br>PIG'N WHISTLE"<br>FIREMEN'S HALL, BURN.                    |         |    |       |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| 28                            | 1<br>Washington's Birthday                                      | 2                   | 3<br>Ash Wednesday                  | 4        | <table border="0"> <tr> <td colspan="2">JANUARY</td> <td colspan="2">MARCH</td> </tr> <tr> <td>S</td><td>M</td><td>T</td><td>W</td><td>T</td><td>F</td><td>S</td> <td>S</td><td>M</td><td>T</td><td>W</td><td>T</td><td>F</td><td>S</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td></td> </tr> <tr> <td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td> <td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td> </tr> <tr> <td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td> <td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td> </tr> <tr> <td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td> <td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td> </tr> <tr> <td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td> <td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table> |  | JANUARY |    | MARCH |    | S  | M  | T  | W | T | F | S | S | M | T | W | T | F | S |  |  |  |  |  | 1 | 2 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 28 | 29 | 30 | 31 |  |  |  |
| JANUARY                       |   | MARCH               |                                     |          |  |  |         |    |       |    |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| S                             | M   | T                   | W                                   | T        | F  | S  | S       | M  | T     | W  | T  | F  | S  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
|                               |   |                     |                                     |          | 1  | 2  | 1       | 2  | 3     | 4  | 5  | 6  |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| 3                             | 4   | 5                   | 6                                   | 7        | 8  | 9  | 7       | 8  | 9     | 10 | 11 | 12 | 13 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| 10                            | 11  | 12                  | 13                                  | 14       | 15   | 16   | 14      | 15 | 16    | 17 | 18 | 19 | 20 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| 17                            | 18  | 19                  | 20                                  | 21       | 22   | 23   | 21      | 22 | 23    | 24 | 25 | 26 | 27 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |
| 24                            | 25  | 26                  | 27                                  | 28       | 29   | 30   | 28      | 29 | 30    | 31 |    |    |    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |